



Photographs: © UNESCO/Liegeois, B. ; UNESCO/Cardé Ecker ; UNESCO/Bequette, France

# ICOMOS

E-news, No. 69, 15 April 2011

Nouvelles électroniques, No. 69, 15 avril 2011

## 18 April 2011 International Day for Monuments and Sites The Cultural Heritage of Water

Every year on 18 April, ICOMOS celebrates the "International Day for Monuments and Sites", whose establishment was approved by the 22nd UNESCO General Conference in 1983. The 'Cultural Heritage of Water' is the theme for 2011.

**Visit our special 18 April 2011 website!**

We wish all ICOMOS members a very happy International Day for Monuments and Sites !

### Index

- Aim of the International Day
- 2011 Theme: The Cultural Heritage of Water
- Events and activities
- Resources on the ICOMOS website
- 2012 Theme: World Heritage

### Aim of the International Day

The aim of the International Day for Monuments and Sites is to encourage local communities and individuals throughout the world to consider the importance of cultural heritage to their lives, identities and communities, and to promote awareness of its diversity and vulnerability and the efforts required to protect and conserve it.

### 2011 Theme: The Cultural Heritage of Water

Water is one of the key resources required to sustain life. It has led to the development and generation of **significant material culture** in the form of items, technology and places. How to obtain it, how to store it, how to harness its power and conserve it has motivated human endeavour in a myriad of ways.

It has also been the catalyst for the development of **significant cultural practices** which have generated intangible cultural heritage values. It has inspired poetry, literature, artistic endeavour such as painting, dance and sculpture. It has informed and inspired the development of **philosophies and religious practice**.

The cultural heritage of water, therefore relates not only to the technology and architecture that humankind has developed to manage, utilise and celebrate its life giving properties but also to those **intangible values** that have shaped our beliefs and practices.

## 18 Avril 2011 Journée internationale des Monuments et des Sites Le patrimoine culturel de l'eau

Chaque année, le 18 avril, l'ICOMOS célèbre la « Journée internationale des Monuments et Sites », dont la création a été approuvée par la 22e Conférence générale de l'UNESCO en 1983. « Le patrimoine culturel de l'eau » est le thème en 2011.

**Visitez notre site internet spécial 18 Avril 2011 !**

Nous souhaitons une très heureuse Journée internationale des monuments et des sites à tous les membres de l'ICOMOS !

### Sommaire

- Objectif de la Journée internationale
- Thème 2011 : Le patrimoine culturel de l'eau
- Événements et activités
- Ressources sur le site Internet de l'ICOMOS
- Thème de 2012 : Le Patrimoine mondial

### Objectif de la Journée Internationale

L'objectif de la Journée internationale des Monuments et Sites est d'encourager les communautés locales et les individus partout dans le monde à considérer l'importance du patrimoine culturel dans leurs vies, leurs identités et leurs communautés, et de promouvoir la prise de conscience de sa diversité et de sa vulnérabilité et des efforts nécessaires pour le protéger et conserver.

### Thème 2011 : Le patrimoine culturel de l'eau

L'eau est l'une des principales ressources nécessaires à la vie. Elle a permis l'élaboration et la production **d'une importante culture matérielle** sous la forme d'objets, de technologies et de sites. Comment l'atteindre, comment la stocker, comment exploiter son énergie et la conserver, tels sont les problèmes qui ont motivé les efforts de l'homme d'une myriade de façons.

L'eau a également été le catalyseur **de pratiques culturelles significatives** qui ont généré des valeurs porteuses de patrimoine. Elle a inspiré la poésie, la littérature, les activités artistiques telles que la peinture, la danse et la sculpture. Elle a nourri et inspiré le développement **de philosophies et de pratiques religieuses**.

Le patrimoine culturel de l'eau concerne donc non seulement la technologie et l'architecture que l'humanité a mises au point pour gérer, utiliser et célébrer ses propriétés vivifiantes, mais aussi **les valeurs immatérielles** qui ont façonné nos croyances et nos pratiques.

Read more about the theme in the **ICOMOS background article** available on our website...

Pour en savoir plus sur le thème, **lisez l'article de fond préparé par l'ICOMOS** et disponible sur notre site internet ...

## Events and activities

This year 18 April is celebrated all over the world by a wide range of organisations and **over 34 ICOMOS National and International Scientific Committees**.

Events include scientific conferences and symposia, exhibitions, photography competitions, excursions, press conferences, the awarding of prizes, releasing press releases, publishing magazine articles, projecting films etc.

Find information on **events organised** on the special web site.

## ICOMOS Committees

Armenia	Mauritius
Australia	New Zealand
Bosnia-Herzegovina	Pakistan
Bulgaria	Peru
Canada	Philippines
Chile	Portugal
Costa Rica	Romania
Croatia	Serbia
Dominican Republic	Seychelles
Finland	Slovenia
Georgia	South Africa
Germany	Spain
Greece	Turkey
Hungary	Venezuela
India	Historic Towns and Villages (CIVVIH)
Ireland	
Italy	
Macedonia	
Madagascar	

## Other organisations

UNESCO event on the protection of landscapes.  
Events in Canada, Abu Dhabi, Germany, Nepal, Spain etc.

## Resources on the ICOMOS web site

Browse our **special web site** to find:

- Information on 18 April events throughout the world
- An ICOMOS background article, illustrating the many aspects of the cultural heritage of water
- A special bibliography by the ICOMOS Documentation Centre
- The 18 April 2011 Flyer
- Other resources such as:
  - the UN, UNESCO Natural Sciences and Culture Sector web sites,
  - the Euromed Heritage IV programme
  - and many others, including the Ramsar Convention on Wetlands.

## 2012 Theme : World Heritage

For 2012, the theme of the International Day for Monuments and Sites will be **"The World Heritage"** to mark the 40<sup>th</sup> anniversary of the 1972 UNESCO World Heritage Convention.

## Événements et activités

Cette année le 18 avril est célébré partout dans le monde par un large éventail d'organisations et **plus de 34 Comités nationaux et Comités scientifiques internationaux de l'ICOMOS**.

Les activités comprennent des conférences et colloques scientifiques, des expositions, des concours de photographie, des excursions, des conférences de presse, l'attribution de prix, la publication de communiqués de presse et d'articles de magazine, la projection de films, etc.

Plus d'informations sur les **manifestations organisées** sur le site internet spécial.

## Comités de l'ICOMOS

Afrique du Sud	Macédoine
Allemagne	Madagascar
Arménie	Ile Maurice
Australie	Nouvelle-Zélande
Bosnie-Herzégovine	Pakistan
Bulgarie	Pérou
Canada	Philippines
Chili	Portugal
Costa Rica	Roumanie
Croatie	Serbie
République Dominicaine	Seychelles
Espagne	Slovénie
Finlande	Turquie
Géorgie	Venezuela
Grèce	Villes et villages historiques (CIVVIH)
Hongrie	
Inde	
Irlande	
Italie	

## Autres organisations

Événement de l'UNESCO sur la protection des paysages.  
Événements au Canada, à Abu Dhabi, en Allemagne, au Népal, en Espagne etc.

## Ressources sur le site Internet de l'ICOMOS

Sur la **page web spéciale** de l'ICOMOS vous trouverez :

- Les manifestations qui auront lieu autour du 18 avril et le thème 2011 à travers le monde
- Un article de fond par l'ICOMOS illustrant les multiples aspects du patrimoine culturel de l'eau
- Une bibliographie spéciale préparée par le Centre de documentation de l'ICOMOS
- D'autres ressources disponibles auprès des :
  - sites web de l'ONU, des secteurs des sciences naturelles et de la culture de l'UNESCO
  - du programme Euromed Héritage IV et beaucoup d'autres, y compris la Convention de Ramsar sur les zones humides

## Thème 2012 : le Patrimoine mondial

Pour 2012, le thème de la Journée Internationale des Monuments et des Sites sera **« Le Patrimoine mondial »** à l'occasion du 40<sup>e</sup> anniversaire de la Convention du Patrimoine mondial de l'UNESCO de 1972.

Start planning your events and inform us early on !

Commencez à planifier vos événements et tenez-nous informés dès que possible !

**ICOMOS**  
**International Council on Monuments and Sites**  
**Conseil International des Monuments et des Sites**  
**International Secretariat / Secrétariat International**  
**49-51 rue de la Fédération**  
**75015 Paris – France**  
**Tel : +33 (0) 1 45 67 67 70**  
**Fax : +33 (0) 1 45 66 06 22**  
**E-mail / courriel : [secretariat@icomos.org](mailto:secretariat@icomos.org)**

To subscribe send an e-mail message (in "text" and not "html" format) to [majordomo@icomos.org](mailto:majordomo@icomos.org) with "subscribe doc-centre" as the only line in the message body.

To unsubscribe do the same but with "unsubscribe doc-centre" in the message body.

To up-date your email address unsubscribe the old one and subscribe the new one.

Pour vous abonner, veuillez envoyer un email (en format « texte brut » et pas « html ») à [majordomo@icomos.org](mailto:majordomo@icomos.org) avec la phrase « subscribe doc-centre » dans le corps du message.

Pour vous désabonner faites de même mais en incluant « unsubscribe doc-centre » dans le corps du message.

Pour mettre à jour votre adresse e-mail désabonnez l'ancienne adresse et réabonnez-vous avec la nouvelle adresse.